



GEBRUIKS- EN ONDERHOUDSHANDLEIDING

Editie 2
Versie 001-19
Originele instructies



SCALPELLINA
Bouwuitrusting

ITCO srl
Via Rosa Manganelli, 10
42124 Cell – Reggio Emilia Tel.:
0522 945044
Telefax: 0522 946127
e-mail: info@itcosrl.it
website: www.itcosrl.com

	Handleiding voor gebruik en onderhoud Scalpellina	Code DOC. MU 001-19 Openb. 1
---	---	--

1. ALGEMENE INFORMATIE

1.1 Opbouw van de handleiding

Deze handleiding is een integraal onderdeel van de officiële documentatie van de Scalpellina. Het moet zorgvuldig worden bewaard en beschikbaar worden gesteld aan beheerders, gebruikers en personeel dat belast is met het uitvoeren van onderhoud.

De gebruiker moet de informatie in deze handleiding zeer zorgvuldig lezen, aangezien een correcte voorbereiding, installatie en gebruik de basis vormen van de relatie tussen fabrikant en gebruiker.

1.1.1 Doel en inhoud

Deze handleiding, opgesteld door de fabrikant in overeenstemming met de bepalingen van Richtlijn 2006/42/EEG, heeft tot doel informeer de bediener over het juiste gebruik en onderhoud van de machine.

Het volledig lezen van de handleiding is verplicht alvorens enige installatie-, inbedrijfstellings- of onderhoudswerkzaamheden uit te voeren.

Voor behoeften met betrekking tot verdere verduidelijkingen of reserveonderdelen, moet worden verwezen naar de identificatiegegevens in de paragraaf met betrekking tot de beschrijving van de apparatuur om onze technische assistentiedienst te vergemakkelijken.

De gebruiker mag de afschermingen of andere onderdelen van de machine niet manipuleren of verwijderen: elke wijziging zal leiden tot het verlies van onze Conformiteitsverklaring opgesteld in overeenstemming met Richtlijn 2006/42/EEG en maakt de garantie ongeldig.

De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld in geval van ongelukken als de machine wordt gewijzigd, gemanipuleerd, de beveiligingen worden ontnomen of wordt gebruikt voor toepassingen die niet door de fabrikant zijn voorzien.

1.1.2 Ontvangers

De betreffende handleiding is zowel gericht aan de operator als aan technici die bevoegd zijn om de apparatuur te onderhouden.

Gebruikers mogen geen handelingen uitvoeren die voorbehouden zijn aan reparateurs of gekwalificeerde technici. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die voortvloeit uit het niet naleven van dit verbod.

1.1.3 opslag

De handleiding moet worden bewaard in de onmiddellijke nabijheid van de apparatuur die ter beschikking staat van de gebruikers, in een speciale envelop, uit de buurt van vloeistoffen en andere zaken die de leesbaarheid ervan in gevaar kunnen brengen.

1.1.4 Symbolen gebruikt

SYMBOOL	BETEKENIS	OPMERKING
 	GEVAAR GEVAAR VAN DE NATUUR ELEKTRISCH	Wijst op een gevaar met zelfs een ernstig risico voor de gebruiker.

Deze handleiding is een integraal onderdeel van het product en moet altijd beschikbaar zijn voor de gebruikers ervan

	Handleiding voor gebruik en onderhoud Scalpellina	Code DOC. MU 001-19 Openb. 1
--	---	--

	WAARSCHUWING	Geeft een waarschuwing of opmerking aan over toetsfuncties of nuttige informatie. Let goed op de blokken tekst aangegeven met dit symbool.
	OVERLEG	Het is noodzakelijk om het instructieboek te raadplegen alvorens een bepaalde handeling uit te voeren.
	AANPASSING	In geval van bijzondere werking en/of afwijkingen kan een bepaalde mechanische afstelling en/of elektrische kalibratie vereist zijn.

1.2 bouwver

ITCO Srl via Rosa Manganelli, 10 - 42124 Cella - Reggio Emilia (RE).

1.3 Servicecentra

Voor elke behoefte met betrekking tot gebruik of onderhoud wordt de gebruiker verzocht rechtstreeks contact op te nemen met de fabrikant of een erkende dealer, met vermelding van de identificatiegegevens van de uitrusting die op de machine zelf wordt weergegeven.

1.4 CE-certificering en markering

De apparatuur is vervaardigd in overeenstemming met Richtlijn 2006/42/EEG en met de relevante en toepasselijke communautaire richtlijnen op het moment dat het op de markt wordt gebracht.

Deze gebruiks- en onderhoudshandleiding is in overeenstemming met bijlage I, punt 1.7.4 van de bovengenoemde richtlijn, evenals met de norm UNI 10893 en de ISO/IEC 37-gids.

 De lijst met toegepaste richtlijnen en normen kan worden geraadpleegd in de conformiteitsverklaring in de bijlagen van deze handleiding.

1.5 Garantie

Het bedrijf garandeert de apparatuur gedurende één (1) jaar (*)

De garantie is van toepassing op alle constructie- of materiaalfouten, naar behoren vastgesteld, en is uitsluitend beperkt tot de reparatie of vervanging van de onderdelen die, naar goedgevoelen van het Bedrijf, als defect worden erkend, evenals tot alle arbeid die nodig is voor dergelijke reparaties of vervangingen, op basis van de door het Bedrijf vastgestelde garantietijden.

Alle interventies die tijdens de garantieperiode worden uitgevoerd, moeten worden uitgevoerd door personeel dat door het bedrijf is geautoriseerd (anders vervalt het recht op garantie).

Eventuele immobilisatie-, reis- of transportkosten zijn in ieder geval ten laste van de koper.

 ITCO S.r.l. International Trading Company	Handleiding voor gebruik en onderhoud Scalpellina	Code DOC. MU 001-19 Openb. 1
--	---	--

De garantie dekt geen schade aan de machine veroorzaakt door:

- transport en/of handling
- Bedieningsfouten,
- gebrekkig onderhoud voorzien in deze handleiding
- fouten en/of breuken die niet te wijten zijn aan de storing ervan
- knoeien met apparatuur
- normale bedrijfsslijtage
- verslechtering van onderdelen met puur esthetische functies
- reparaties uitgevoerd door onbevoegde personen of centra
- gebruik van het product op manieren die niet in overeenstemming zijn met de waarschuwingen in deze gebruikershandleiding en Onderhoud
- schade veroorzaakt door de ongeschiktheid van de omgeving waarin de apparatuur werkt en door fenomenen die niet afhankelijk zijn van de normale werking ervan.

(*) Duur van de garantie: **1 (één) jaar** voor **Professionele Gebruikers/Bedrijven**; **2 (twee) jaar** voor **particuliere gebruikers**.

2. BESCHRIJVING VOOR UITRUSTING

De "Scalpellina", onderwerp van deze gebruiks- en onderhoudshandleiding, is een stuk gereedschap dat wordt gebruikt in de bouwsector, aangezien het bedoeld is voor het reinigen en het daaruit voortvloeiende herstel van oude bakstenen, holle blokken of bakstenen in het algemeen. Deze uitrusting vervult zijn functie door middel van een reeks beitels die aan beide zijden van het machinelichaam zijn geplaatst, waar ze worden geplaatst, waardoor de uitrusting zelf door twee bedieners tegelijk kan worden gebruikt. Zodra de te reinigen steen in contact is gebracht met de beitels, bepaalt een grotere of kleinere druk een overeenkomstige verwijdering van materiaal.



Voor correct gebruik van de beitel en om ongelukken te voorkomen, dient u deze gebruiks- en onderhoudshandleiding aandachtig door te lezen voordat u met de werkzaamheden begint.

2.1 Hoofd onderdelen

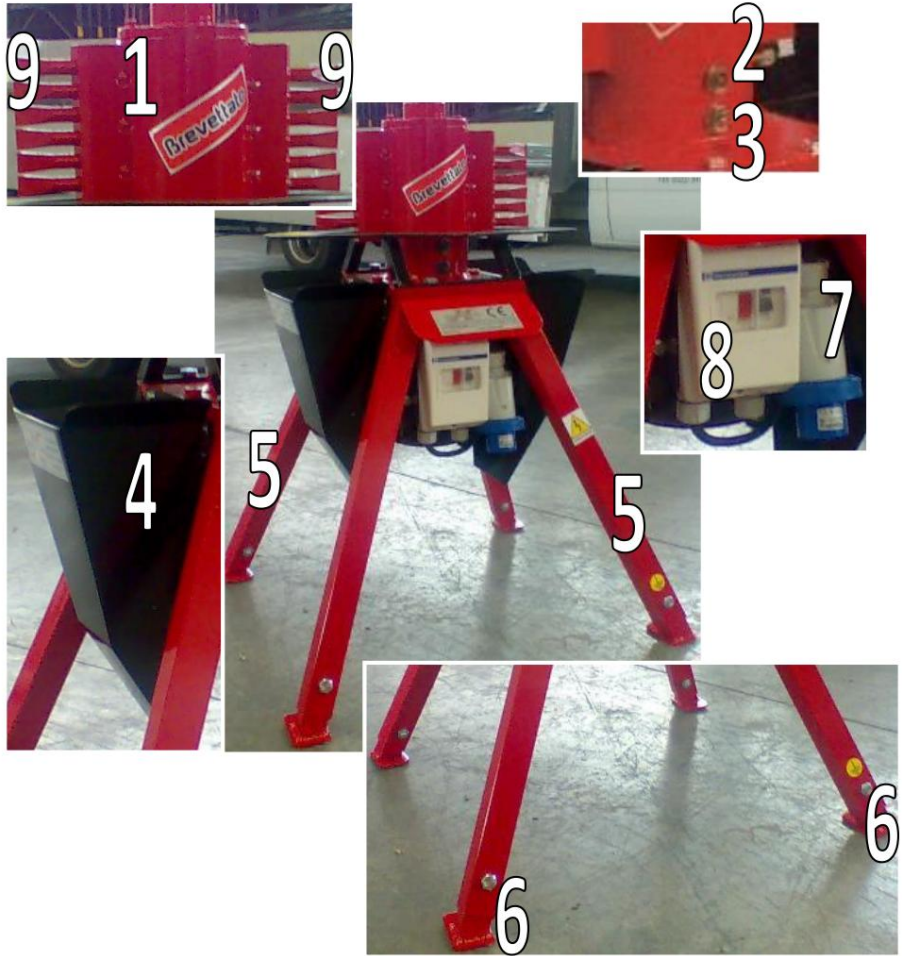
De "Scalpellina" bestaat uit de volgende hoofdcomponenten:

1. Machinelichaam (omringd door het werkoppervlak)
2. Oliekijkplug (A)
3. Oliekijkplug (B)
4. Hopper leegmaken (één voor elke werkszijde)
5. Vaste voorste en achterste voet
6. Rechts-links verwijderbare voet (nr. 4, één voor elke voet)
7. Stekker voor voeding
8. Magnetothermische schakelaar met spoelontgrendeling
9. Beitels

 ITCO S.r.l. International Trading Company	Handleiding voor gebruik en onderhoud Scalpellina	Code DOC. MU 001-19 Openb. 1
---	---	--



Waar er afbeeldingen zijn die de machine zonder behuizing weergeven, die een integraal onderdeel van de machine zelf zijn, is dat alleen om de details te benadrukken.



	Handleiding voor gebruik en onderhoud Scalpellina	Code DOC. MU 001-19 Openb. 1
---	---	--

2.2 Technische gegevens en afmetingen

- Deegwaren	65 Kg.
- Eenfasige asynchrone motor	1,1 Kw.
geïnstalleerd vermogen	
- Voedingsspanning	220 V.
- Elektrische stroomsterkte	8,5 A.
- Frequentie	50 Hz.

Gegevens over luchtgeluid:

- bediening met slechts één operator:

Gemiddeld equivalent continu geluidsdrukniveau:	L _{pm} = 84 ± 2 db(A)
Geluidsdruk niveau:	L _w = 102 ± 2 dB(A)
Equivalent continu geluidsdrukniveau op operatorpositie:	L _{po} = 88 ± 2 dB(A)

- werking met twee gelijktijdig werkende operators:

Gemiddeld equivalent continu geluidsdrukniveau:	L _{pm} = 89 ± 2 db(A)
Geluidsdruk niveau:	L _w = 107 ± 2 dB(A)
Equivalent continu geluidsdrukniveau op operatorpositie:	L _{po} = 93 ± 2 dB(A)

 **Het is de verantwoordelijkheid van de eindgebruiker, op basis van de regelgeving die van kracht is in het land waar de apparatuur wordt gebruikt, om de gegevens te verzamelen die nodig zijn voor een beoordeling van het risico in verband met geluid met betrekking tot de dagelijkse blootstelling.**

2.3 Milieu omstandigheden

Hoewel de "Scalpellina" in verschillende omgevingen kan worden gebruikt, is het toch noodzakelijk om vooraf te voldoen aan de minimale regels voor plaatsing en bediening.

  **De "Scalpellina" mag NIET worden gebruikt in omgevingen met een explosieve atmosfeer. De fabrikant verbiedt het uitdrukkelijk.**

Parameter	Toegestane waarden
Bedrijfstemperaturen	ja -5 °C tot +45 °C
Gemiddelde dagelijkse temperatuur	<35°C
Bewaar temperatuur	ja -10°C tot +50°C
Vocht	van 20% tot 80%
Hoogte	<1000m

	Handleiding voor gebruik en onderhoud Scalpellina	Code DOC. MU 001-19 Openb. 1
--	---	--

2.4 Verlichting

De verlichting van de ruimte moet voldoen aan de wetten die van kracht zijn in het land waar de machine is geïnstalleerd en moet in ieder geval een goede zichtbaarheid op alle punten garanderen, geen gevaarlijke reflecties veroorzaken, evenals identificatie van de stopknoppen.

2.5 Trillingen

De apparatuur wordt geactiveerd door de druk die de operator uitoefent op de beitels met de te reinigen steen. In ieder geval mogen de geproduceerde trillingen niet worden beschouwd als van dien aard dat ze extra veiligheidsmaatregelen opleggen met betrekking tot de maatregelen vermeld in de desbetreffende paragraaf van deze gebruiks- en onderhoudshandleiding.

2.6 Geluidsemissies

 Zie paragraaf 2.2 "*Technische gegevens en afmetingen*" onder het kopje "Luchtgeluidsgegevens", p. 5.

De vermelde informatie stelt de gebruiker van de machine in staat een betere inschatting te maken van de gevaren en risico's waaraan hij is blootgesteld.

 Meer informatie in paragraaf 3.6, "*Persoonlijke beschermingsmiddelen*", pagina 10.

2.7 Elektromagnetische omgeving

De "Scalpellina" is ontworpen om correct te werken in een elektromagnetische omgeving van een industrieel type en de geïnstalleerde componenten vallen binnen de emissie- en immuñteitslimieten die zijn vastgesteld door de geharmoniseerde referentienormen (CE-Emc-markering).

2.8 Straling

Onder normale gebruiksomstandigheden produceert de apparatuur geen enkele vorm van straling, zowel ioniserend als niet-ioniserend, die problemen zou kunnen veroorzaken voor de operator.

2.9 Hoge temperaturen / Vloeistoffen onder druk

Bij normaal gebruik van de "Scalpellina" worden er geen bijzonder risicovolle omstandigheden gedetecteerd in het geval van hoge temperaturen of vloeistoffen onder druk.

2.10 Stabiliteit

De "Scalpellina" wordt volledig gemonteerd geleverd en verpakt in een beschermend karton. Het is zo ontworpen en gebouwd dat het geen enkel risico vormt met betrekking tot zijn stabiliteit, onder normale gebruiksomstandigheden.

2.11 explosieve atmosfeer

De "Scalpellina", zoals hierboven aangegeven, mag NOOIT worden gebruikt in omgevingen met explosieve atmosferen of Atex-zones, aangezien de apparatuur niet is ontworpen voor dergelijk gebruik.

	Handleiding voor gebruik en onderhoud Scalpellina	Code DOC. MU 001-19 Openb. 1
---	---	--

2.12 Vuur

De apparatuur waarop deze gebruiks- en onderhoudshandleiding betrekking heeft, en de bijbehorende onderdelen, zijn zo gebouwd dat het gebruik van licht ontvlambare materialen is vermeden. Bij normaal gebruik zijn er geen bijzondere brandrisico's.

3. VEILIGHEID

3.1 Algemene waarschuwingen

Dit arbeidsmiddel is ontworpen om veilig te zijn bij het gebruik waarvoor het bedoeld is, op voorwaarde dat het in gebruik wordt genomen, gebruikt en onderhouden in overeenstemming met de instructies in deze gebruiks- en onderhoudshandleiding.

De bedieners en beheerders van de "Scalpellina" zijn verplicht de informatie in deze handleiding zeer aandachtig te lezen, met bijzondere aandacht voor de toepasselijke veiligheidsmaatregelen die in dit hoofdstuk worden vermeld.

  De "Scalpellina" mag niet worden gemanipuleerd; anders wijzen wij alle verantwoordelijkheid af voor de juiste werking of voor enige schade veroorzaakt door het product zelf.

 Voordat u de machine gebruikt, moet u zich ervan vergewissen dat elke gevaarlijke situatie voor de veiligheid op passende wijze is geëlimineerd.

Het is ook van essentieel belang dat operators de onderstaande waarschuwingen opvolgen:

-  Gebruik de "Scalpellina" alleen in normale psychofysische omstandigheden.
-  Voordat u met het reinigingsproces begint, moet u ervoor zorgen dat er zich geen mensen in de manoeuvreergebieden bevinden.
-  Draag de persoonlijke beschermingsmiddelen voorgeschreven door de Handleiding, op basis van de uitgevoerde handelingen.
-  Verwijder of verander de platen en tekens die door de fabrikant op de machine zijn aangebracht niet.
-  Gebruik de machine niet voor andere doeleinden en handelingen dan waarvoor deze is gebouwd.
-  Laat onbevoegd personeel niet aan de machine werken.
-  Draag geen ringen, polshorloges, sieraden, losse of bungelende kledingstukken zoals stropdassen, sjaals, gescheurde kleding, losgeknoopte jaszjes of opengeritste blouses die verstrikt kunnen raken in bewegende delen.
-  Start de machine niet in storing.
-  Informeer de onderhoudsverantwoordelijken over eventuele storingen.
-  Het is verboden de machine te gebruiken als deze niet is uitgerust met alle afschermingen en beveiligingen die door de Fabrikant zijn voorzien.

ITCO Srl

Via Rosa Manganelli, 10 - 42124 Cella - Reggio Emilia (RE) - ITALIË

	Handleiding voor gebruik en onderhoud Scalpellina	Code DOC. MU 001-19 Openb. 1
--	---	--

-  Probeer geen onderdelen van de machine te demonteren of aan te passen, behalve in de gevallen en op de manier beschreven in deze handleiding.
-  Modificaties en reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerd technisch personeel dat is geautoriseerd door de fabrikant.
-  Zorg ervoor dat u regelmatig alle handelingen uitvoert die worden beschreven in de desbetreffende paragraaf over onderhoud.
-  Koppel de stroom los voordat u schoonmaak- of routineonderhoud uitvoert.
-  In het geval van anomalieën of schade die de functionaliteit en veiligheid van de "Scalpellina" in gevaar kunnen brengen, is het noodzakelijk om deze **onmiddellijk** buiten gebruik te stellen.

3.2 Gevaarlijke gebieden

De apparatuur in deze gebruiks- en onderhoudshandleiding is ontworpen om door maximaal twee bedieners tegelijk te kunnen worden gebruikt. In feite is het machinelichaam uitgerust met twee rijen beitels aan beide zijden. Op deze manier worden twee spiegelende werkstations gevormd, waardoor risico's als gevolg van mogelijke interferentie tijdens reinigingswerkzaamheden worden vermeden.

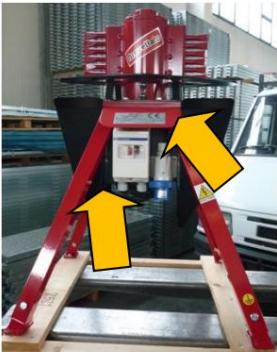
3.3 Bescherming apparaten

Alle componenten van de apparatuur die risico's kunnen genereren, zoals motoren, elektrische panelen, leidingen en tandwielen, zijn op geschikte wijze gescheiden door de behuizing van de machine.

3.3.1 Veiligheidsvoorzieningen - Vaste afschermingen

- vaste afschermingen vergrendeld om alle onderdelen en/of bewegende delen van de apparatuur te beschermen.

  Deze afschermingen kunnen alleen worden verwijderd voor onderhoud en moeten worden verplaatst voordat de machine weer in gebruik wordt genomen.



ITCO Srl

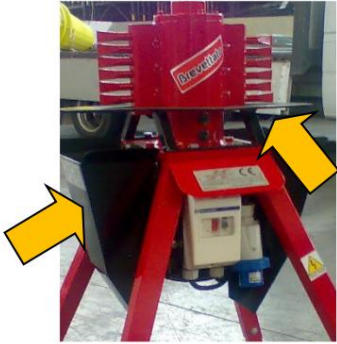
Via Rosa Manganelli, 10 - 42124 Cella - Reggio Emilia (RE) - ITALIË

	Handleiding voor gebruik en onderhoud Scalpellina	Code DOC. MU 001-19 Openb. 1
---	---	--

De binnenkant van de behuizingen waaruit de uitwerptrechters bestaan, vormt samen met het oppervlak dat de basis vormt waarop de machinebehuizing rust, een afdekking voor de motor, die binnen deze elementen is geïnstalleerd.

3.3.2 Veiligheidsvoorzieningen - Mobiele bewakers

- werkblad en zijdelingse en externe afschermingen van de lostrechters.



De apparatuur, zoals gespecificeerd in de betreffende paragraaf, wordt volledig gemonteerd geleverd. Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker om de correcte installatie van alle componenten te controleren, met bijzondere aandacht voor de bewegende delen waaruit deze afschermingen bestaan.

3.4 Stop functies

De "Scalpellina" heeft als stopinrichtingen een rode STOP-knop op het schakelbord van het elektrische paneel. Naast de aanwezigheid van het minimumspanningsrelais, heeft deze apparatuur geen verdere stopinrichtingen nodig om de mate van veiligheid voor de operator tijdens het gebruik te vergroten. Eenmaal aangesloten op de stroomvoorziening staat de apparatuur namelijk in stand-by, ze wordt geactiveerd door de druk die het te reinigen materiaal op de bits uitoefent.

  **Raadpleeg de relevante paragrafen van deze gebruiks- en onderhoudshandleiding voor informatie over de aansluitingen en de werking van de apparatuur.**

3.5 Restriscio's

De machine is ontworpen en gebouwd met de bedoeling om alle risico's verbonden aan het gebruik ervan uit te sluiten. De restriscio's worden hieronder gespecificeerd:

A) elektrocutie:



Het bovenstaande signaal wordt op het elektrische paneel geplaatst om het risico op elektrocutie aan te geven als de beschermingspanelen worden geopend. De fabrikant schrijft voor dat ze alleen mogen worden verwijderd door gekwalificeerd personeel en alleen nadat de machine is losgekoppeld van de energiebron; raadpleeg de specifieke gebruiks- en onderhoudshandleiding;

	Handleiding voor gebruik en onderhoud Scalpellina	Code DOC. MU 001-19 Openb. 1
--	---	--

B) Verpletteren en/of schuren:



Tijdens de reinigingswerkzaamheden, waarbij de bediener het materiaal op de beitels drukt, bestaat het risico van beknelling en/of schuren als de bediener tegen de bewegende beitels stoot. Het is daarom noodzakelijk om geschikte PBM te gebruiken en de veiligheidsinstructies op te volgen, beschreven in de betreffende paragrafen van deze handleiding, om dit gevaar te verminderen.

3.6 Persoonlijke beschermingsmiddelen

De bedieners die verantwoordelijk zijn voor de machine zijn verplicht om de volgende persoonlijke beschermingsmiddelen te dragen en bij zich te hebben:

- Veiligheidsschoenen met ingebouwde stalen neus en lekvrije zool;
- Bril tegen stof en splinters;
- Handschoenen om schaafwonden te voorkomen;
- Koptelefoons of oordopjes om uw gehoor te beschermen;
- Stofmasker.

  **Het niet gebruiken van de in deze paragraaf aangegeven persoonlijke beschermingsmiddelen brengt blootstelling aan gevaren voor de bedieners met zich mee.**

3.7 Veiligheid tijdens hijs-, hanterings- en transportwerkzaamheden

  Het niet naleven van de volgende instructies kan leiden tot situaties van ernstig gevaar.

- Het hanteren, optillen of transporteren van de machine moet worden uitgevoerd door **professioneel gekwalificeerd personeel** en volgens wat is aangegeven in hoofdstuk 5 van deze handleiding;
- Alle hijsmiddelen, inclusief toebehoren (haken, touwen, kettingen), evenals transportmiddelen, moeten van **voldoende draagkracht** zijn en moeten periodiek worden gecontroleerd volgens de wet;
- **Verbied toegang aan onbevoegd personeel** tot het gehele gebied dat wordt beïnvloed door hanterings- en hefwerkzaamheden, zowel tijdens installatie als tijdens onderhoudswerkzaamheden;
- Zorg ervoor dat niemand zich onder de **hangende lasten bevindt**;
- Houd de last zo laag mogelijk bij het verplaatsen, zowel voor een betere stabiliteit van de last als voor een betere stabiliteit grotere zichtbaarheid;
- De uitrusting moet worden opgehesen met een enkele strop, trek de stropkabels aan en zorg ervoor dat ze niet tegen de te hijsen delen van de constructie drukken, zodat de lading goed in evenwicht blijft;

- Start elke hijsbeweging door de kraan met minimale snelheid te bedienen en de machine te controleren getroffen stijgingen niveau.

3.8 Veiligheid tijdens onderhoud

Neem bij het uitvoeren van onderhouds- of reparatiewerkzaamheden de volgende vereisten in acht:

- Alvorens enige vorm van onderhoud of reparatie uit te voeren, is het noodzakelijk **om de machine te isoleren** van bronnen van voeding (zie paragrafen met betrekking tot installatie);
- voor aanvang van de werkzaamheden een duidelijk zichtbaar bord **"MACHINE IN ONDERHOUD"** hangen;
- gebruik geen oplosmiddelen of brandbare producten voor het schoonmaken;

	Handleiding voor gebruik en onderhoud Scalpellina	Code DOC. MU 001-19 Openb. 1
---	---	--

- let erop dat smeeroïën en -vetten niet in het milieu terechtkomen;
- op het einde van de werken alle verwijderde of geopende afschermingen en afschermingen herstellen en correct bevestigen.

3.9 Producten gebruikt

Alle producten die worden gebruikt voor de normale werking van de apparatuur, zoals oliën, smeermiddelen en reinigingsproducten, moeten worden gebruikt in overeenstemming met de bepalingen die zijn aangegeven in de veiligheidsinformatiebladen van de fabrikant. Gebruik geen water en breng geen andere reinigingsproducten rechtstreeks op de machineonderdelen aan. Elke verwijdering moet gebeuren in overeenstemming met de specifieke bepalingen van de geldende wetgeving.

3.10 Kenteken plaat

De gevaren-, waarschuwings- en verplichtingsborden die al in deze handleiding zijn afgebeeld, zijn in de buurt van de apparatuur aangebracht.



Het is ten strengste verboden om enig type plaat en/of label met informatie- en/of waarschuwingsfuncties van het toestel te verwijderen (of te verplaatsen). De gegevens op het plaatje kunnen om geen enkele reden worden gewijzigd.

Een exacte omschrijving van het type machine, het serienummer en gegevens met betrekking tot de elektrische spanning maken een snelle en effectieve reactie van de hulpdienst mogelijk.

Het plaatje met de identificatiegegevens bevindt zich in de positie die wordt weergegeven op de volgende foto:



De gegevens op de plaat zijn als volgt:



ITCO Srl

Via Rosa Manganelli, 10 - 42124 Cella - Reggio Emilia (RE) - ITALIË

	Handleiding voor gebruik en onderhoud Scalpellina	Code DOC. MU 001-19 Openb. 1
--	---	--

3.11 Eerste hulp maatregelen

We geven hieronder enkele standaard EHBO-procedures aan die kunnen worden geactiveerd bij een ongeval na het gebruik van de "Scalpellina".

Ze kunnen nuttig zijn voor bedieners die in noodsituaties zijn aangesteld tijdens het gebruik van de apparatuur in de verschillende levensfasen (transport, installatie, gebruik, onderhoud, afstelling, enz.) of die zich naar andere bedieners in de directe omgeving van de automaat zelf.

3.11.1 Taken als eerstehulpverlener

- a) activeer de eerste hulp (noodoproep);
- b) het slachtoffer beoordelen en zo nodig de vitale functies ondersteunen;
- c) een uitwendige bloeding stoppen;
- d) wonden en brandwonden beschermen;
- e) om het slachtoffer te behoeden voor verdere schade;
- f) geen nutteloze of schadelijke handelingen te verrichten, zoals het toedienen van drankjes, het verplaatsen van het slachtoffer, het verminderen van ontwrichtingen en/of breuken, enz.

3.11.2 Noodoproep



Het succes van een reddingsoperatie hangt ook af van de tijdigheid waarmee de 118 de plaats van de gebeurtenis weet te bereiken.

Daarom moet de eerstehulpverlener die belast is met de noodoproep nauwkeurig aangeven:

- het adres van de plaats waar het ongeval (of de ziekte) heeft plaatsgevonden;
- het aantal gewonde (of zieke) mensen;
- de mogelijke oorzaak die de gebeurtenis veroorzaakte;
- de toestand van de vitale functies van de gewonde, met vermelding of hij al dan niet bij bewustzijn is en of hij normaal ademt of niet.

Aan de zijlijn van de oproep is het altijd gepast:

uw persoonlijke gegevens op te geven, onder vermelding van een telefoonnummer waarop u bereikbaar bent; wacht buiten het bedrijf op de hulpverleners (bijvoorbeeld bij de receptie).

3.11.3 Trauma

Behandeling van verstuingen, ontwrichtingen en breuken:

het is noodzakelijk om het gewricht te immobiliseren in de positie waarin het zich bevindt na het trauma, door middel van opslag of verband, waarbij de aantalgische positie van de gewonde persoon wordt bevorderd zonder gevaarlijke manoeuvres uit te voeren. Koud aanbrengen (met ijszak of andere systemen);

In het geval van een open breuk, bedek de wond met steriel gaas, nadat u de relatieve bloeding van een afstand op de specifieke punten hebt samengedrukt;

Kneuzingen, verbrijzeling:

bij kneuzing en/of beknelling van de extremiteiten van de bovenste en onderste ledematen (vingers, handen, voeten, enz.) is het raadzaam om de ledemaat onmiddellijk onder stromend (koud) water te houden en instantijs aan te brengen zijn eventuele wonden en/of snijwonden en het is noodzakelijk om het getroffen gebied te desinfecteren.

ITCO Srl

Via Rosa Manganelli, 10 - 42124 Cella - Reggio Emilia (RE) - ITALIË

	Handleiding voor gebruik en onderhoud Scalpellina	Code DOC. MU 001-19 Openb. 1
---	---	--

3.11.4 Bloeden



Het wordt noodzakelijk geacht om directe druk uit te oefenen op het bloedingspunt met een steriel gaasje, het ledemaat op te tillen en eventueel stroomopwaarts van de bloeding samen te drukken met een tourniquet.

Behandeling van oppervlakkige wonden:

leg de wond bloot en maak hem schoon door hem zorgvuldig te wassen, desinfecteer hem met een zoutoplossing, kleed hem aan door hem te bedekken met steriel gaas; dan gaan we verder met het verband, waarbij we vermijden het verband te strak aan te trekken om een goede doorstroming mogelijk te maken.

Behandeling van diepe wonden: Het is

een prioriteit om jezelf te beschermen tegen het risico van besmetting door handschoenen en een spatvizier te gebruiken, het bloeden te stoppen tot het stopt of totdat de ambulance arriveert met directe druk of met behulp van andere drukpunten, bel 118 om door te geven dat hij het stoppen van een arteriële bloeding.

Pas nadat het bloeden onder controle is, wordt de wond behandeld.



Bij het desinfecteren van een wond mag u GEEN watten, gedenateerde alcohol, antibioticumpoeder gebruiken.

4. **BEOOGD GEBRUIK**

4.1 **Verwacht gebruik**

De machine "Scalpellina" is ontworpen en gebouwd voor het reinigen en vervolgens recupereren van oude bakstenen, holle tegels en bakstenen in het algemeen. Zoals reeds beschreven zijn er twee werkstations voorzien.



Elk ander gebruik is niet toegestaan. Wij wijzen alle verantwoordelijkheid af in geval van oneigenlijk gebruik van de machine.



De "Scalpellina" mag UITSLUITEND worden gebruikt door opgeleid en gekwalificeerd personeel dat bekend is met de informatie in deze handleiding.

4.2 **Contra-indicaties voor gebruik**

De machine mag niet worden gebruikt:

- voor andere ontvangers dan die vermeld in punt 1.1.2;
- voor ander gebruik dan vermeld in punt 2 en punt 4.1;
- in andere omgevingsomstandigheden dan die vermeld in punt 2.3;
- ionengebruik in potentieel explosieve atmosferen.



Voor elk ander gebruik van de apparatuur dan hierboven vermeld, behoudt de fabrikant zich het recht voor om de garantievoorwaarden van de apparatuur zelf te herzien.

5. **INSTALLATIE**

De apparatuur wordt volledig gemonteerd en verpakt in een beschermende doos geleverd.

ITCO Srl

Via Rosa Manganelli, 10 - 42124 Cella - Reggio Emilia (RE) - ITALIË

	Handleiding voor gebruik en onderhoud Scalpellina	Code DOC. MU 001-19 Openb. 1
--	---	--



Zie paragraaf 3.7 "*Veiligheid tijdens hijs-, hanterings- en transportwerkzaamheden*" voor meer informatie.

Lees dit hoofdstuk zorgvuldig door voordat u de machine installeert.



De installatie moet worden uitgevoerd door ervaren en gekwalificeerd personeel.

Dit personeel moet voorzichtig te werk gaan en toezicht houden om onvoorziene gebeurtenissen en/of schade aan de machine te voorkomen.



De apparatuur moet in een geschikte ruimte worden geïnstalleerd, met inachtneming van de bepalingen in paragraaf 5.5.



Neem altijd alle veiligheidsbepalingen in hoofdstuk 3 in acht.

5.1 **Afspraken ten laste van de Klant**

De volgende bepalingen zijn de verantwoordelijkheid van de klant, volgens de contractuele afspraken: naar. controleer de integriteit van de machine bij ontvangst. Als er schade wordt vastgesteld, meld dit dan de Fabrikant onmiddellijk;

B. voorbereiding van het pand, positionering;

C. terbeschikkingstelling van alle toegangsmiddelen die nodig zijn voor het gebruik, het onderhoud en de interventies van regulatie;

D. stroomvoorziening van de installatie, in overeenstemming met de huidige regelgeving, en zoals later beschreven in de deze handleiding;

En. voorbereiding van apparatuur voor het positioneren van de apparatuur (bijv. lieren, brugkranen, enz.).

5.2 **Voorzorgsmaatregelen voor transport en tillen**



Om een adequaat veiligheidsniveau te garanderen tijdens hijs-, hanterings- en transportwerkzaamheden, dient u nauwgezet te voldoen aan de vereisten in paragraaf 3.7, naast de volgende.

De behandeling moet zo worden uitgevoerd dat schade wordt vermeden:

- de machine wordt gemonteerd verplaatst en vervoerd; het transport dient plaats te vinden zoals aangegeven in de volgende leden.
- alle beveiligingen en afschermingen moeten correct gesloten en bevestigd zijn;
- met betrekking tot transport is het noodzakelijk om de getransporteerde onderdelen te beschermen tegen mogelijke schokken en spanningen.

5.3 **Plaatsing**



Houd tijdens de positioneringsfase personen die niet betrokken zijn bij deze manoeuvre op afstand.

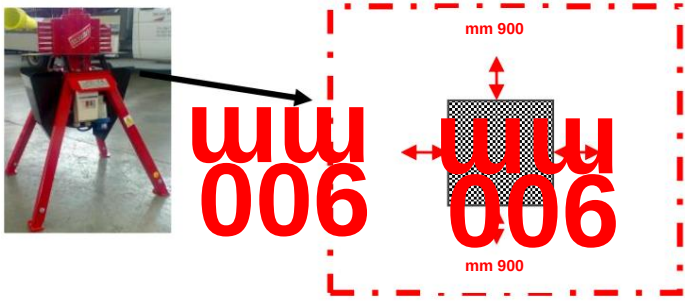
La Scalpellina heeft geen speciale fundering nodig voor bevestiging aan de vloer. De voorziene ruimte voor het opstellen van de machine moet vlak zijn, met een stevige vloer en een oppervlakte die voldoende is om rond de machine een ruimte vrij te laten die de bediener gemakkelijk kan passeren voor dagelijkse werkzaamheden en

ITCO Srl

Via Rosa Manganelli, 10 - 42124 Cella - Reggio Emilia (RE) - ITALIË

	Handleiding voor gebruik en onderhoud Scalpellina	Code DOC. MU 001-19 Openb. 1
---	---	--

onderhoud. Deze ruimte moet ten minste 0,9 m van alle punten van de machine verwijderd zijn. Zorg voor verankering met behulp van de gaten in de steunvoeten.



Maximaal toelaatbare helling van de bestrating/het terrein

+/- 2%

Het is belangrijk dat de machine goed waterpas staat om abnormale trillingen tijdens het gebruik te voorkomen.

5.4 Verbindingen

Elektriciteitsnet

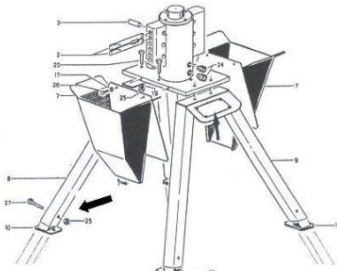
Voordat u doorgaat met het verbinden van de machine met het netwerk:

VERIFIËREN

- dat de kenmerken van de voeding overeenkomen met die vereist voor de werking van de machine weergegeven op het typeplaatje (par. 3.10).

Verder:

- alle interventies aan elektrische onderdelen, zowel voor installatie als onderhoud, moeten worden uitgevoerd door gespecialiseerd personeel.
- de elektrische leiding moet voorzien zijn van een efficiënt aardingsstopcontact, met een schakelaar die isolatie mogelijk maakt de machine van elektriciteit, van een zeer gevoelige differentieelschakelaar.
- als de beitel zich in een vochtige omgeving bevindt en/of in de onmiddellijke nabijheid van grote metalen massa's, verbind hem dan met aarde door middel van een aardingsplaat die een weerstand garandeert van niet meer dan 20 Ohm aangesloten op moer en bout aangegeven met pijl:



ITCO Srl

Via Rosa Manganelli, 10 - 42124 Cella - Reggio Emilia (RE) - ITALIË

	Handleiding voor gebruik en onderhoud Scalpellina	Code DOC. MU 001-19 Openb. 1
--	---	--

5.5 Voorbereidende handelingen voor de eerste keer opstarten

Voordat de machine in gebruik wordt genomen, moet een reeks controles en controles worden uitgevoerd om fouten of ongevallen tijdens de inbedrijfstellingsfase te voorkomen:

- controleer of de machine niet is beschadigd tijdens het uitpakken;
- controleer met bijzondere zorg de integriteit van het elektrische paneel, het drukknoppaneel, de elektrische kabels;
- controleer de juiste aansluiting van alle externe energiebronnen;
- controleer de draairichting van de elektromotoren: deze moet rechtsonder zijn. Als het niet correct is, draait u het om fasen van de voeding (deze handeling mag alleen en uitsluitend worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel).



In ieder geval, als de apparatuur niet geschikt blijkt te zijn voor een correcte en veilige werking, is het noodzakelijk om deze **BUITEN DIENST TE STELLEN** totdat de beschadigde onderdelen zijn gerepareerd of vervangen.

5.6 Lange perioden van inactiviteit

Bij langdurige inactiviteit moeten de volgende maatregelen worden genomen:

- koppel de stroombronnen los;
- berg de machine op in een afgesloten ruimte;
- omgevingsomstandigheden: temperatuur tussen -5°C +45°C;
- vet de ongeverfde delen in;
- het systeem beschermen tegen schokken en spanningen;
- het elektrische systeem en de apparatuur beschermen tegen vocht en hoge temperatuurveranderingen;
- verwijder de in het systeem aanwezige vloeistoffen (oliën);
- voorkomen dat het systeem in contact komt met bijtende stoffen.



Om de machine te herstellen na een lange periode van inactiviteit, herhaalt u de eerste controles bij de eerste keer opstarten (par. 5.5).

6. INBEDRIJFSTELLING

6.1 Controlepaneel

Na elektrische aansluiting op een stopcontact met minimaal beschermingsgraad IP54 is de "Scalpellina" klaar voor gebruik. Het besturingsapparaat bestaat uit een drukknoppenpaneel met een zwarte knop om te starten en een rode om te stoppen.



ITCO Srl

Via Rosa Manganelli, 10 - 42124 Cella - Reggio Emilia (RE) - ITALIË

	Handleiding voor gebruik en onderhoud Scalpellina	Code DOC. MU 001-19 Openb. 1
---	---	--

6.2 Opstarten en gebruiken

Voer voor aanvang van de werkzaamheden de volgende controles uit:

- Het werkoppervlak (Ref.34 "Reserveonderdelen" tabel) bevindt zich in de juiste positie, onder de laagste beitel, aan een kant hoger om zich aan te passen aan de beitels;
- De olie staat niet onder het niveau van de onderste plug (B). De toevoeging moet plaatsvinden via de dop (A) tot overloop. **Gebruik alleen hydraulische olie met een dichtheid van 100.**



Meer informatie in paragraaf 2 "Apparatuurbeschrijving".

Het personeel dat verantwoordelijk is voor het starten en controleren van de werking van de machine, moet de volgende vereisten bezitten (of verwerven door middel van adequate opleiding en training):

- algemene kennis en techniek op een voldoende niveau om de inhoud van de handleiding te begrijpen en te interpreteren correct tekeningen en diagrammen;
- kennis van de belangrijkste hygiëne-, ongevallenpreventie- en technologische normen;
- algemene kennis van de processen die worden uitgevoerd in de ruimte waar de machine is geplaatst;
- weten hoe te handelen in geval van nood, waar persoonlijke beschermingsmiddelen te vinden zijn en hoe ze te gebruiken correct;
- de beheerders moeten naast de bovengenoemde kenmerken ook een adequate technische opleiding hebben.

7. ONDERHOUD



Alle onderhoudsinterventies moeten worden uitgevoerd door bevoegd en gekwalificeerd personeel en worden geregistreerd in een speciaal register.



Neem altijd alle veiligheidsbepalingen in hoofdstuk 3 in acht.

Allereerst



begin met schoonmaken of onderhoud zorg ervoor dat de machine is geïsoleerd van energiebronnen.

7.1 Algemeen onderhoud



Elke ingreep aan de machine onder garantie moet worden uitgevoerd volgens de afspraken en instructies van de Fabrikant. Bij niet-naleving vervalt de garantie.

Tijdens onderhoudswerkzaamheden:

- houd het werkgebied vrij van obstakels, schoon en droog, om de volledige mobiliteit van de operator in alle veiligheid mogelijk te maken;

⁝ het is ten strengste verboden open vuur te gebruiken voor welke handeling dan ook;

ITCO Srl

Via Rosa Manganelli, 10 - 42124 Cella - Reggio Emilia (RE) - ITALIË

	Handleiding voor gebruik en onderhoud Scalpellina	Code DOC. MU 001-19 Openb. 1
--	---	--

- ⁝ gebruik geen benzine of oplosmiddelen of andere brandbare vloeistoffen;
- ⁝ als er elementen van de machine moeten worden opgetild, zorg dan voor geschikt gereedschap met voldoende capaciteit en pak ze op een evenwichtige manier vast; niet vervoeren of onder hangende lasten staan.

7.2 Schoonmaak

Reinig dagelijks zonder gebruik van waterstralen. Gebruik een spons en een doek om de machine schoon te maken om eventuele verwerkingsresten te verwijderen die de machine zouden kunnen beschadigen.

Verwijder de olieachtige resten die op de machine en/of op de vloer aanwezig zijn en voer ze correct af.



Zie paragraaf 3.9 "Gebruikte producten" voor meer informatie.

8. OORZAKEN - RECHTSMIDDELEN

Het doel van deze paragraaf is om de gebruiker oplossingen te kunnen bieden voor problemen of storingen die zich kunnen voordoen.

Voer geen onderhouds- en/of reparatiewerkzaamheden uit die de veiligheid van de machine in gevaar kunnen brengen.

1) DE MOTOR START NIET

Wegens stroomstoring

- Controleer of er stroom op de voeding staat
- Controleer of de hoofdschakelaar niet in stand 0 staat

Controleer en vervang eventueel gesprongen zekeringen.

2) DE MOTOR SCHAKELT UIT

Wegens stroomstoring

- Controleer of er stroom op de voeding staat
- Controleer en vervang eventueel gesprongen zekeringen.

3) VERMINDERDE TRILLINGEN

Wegens slijtage van de beitel

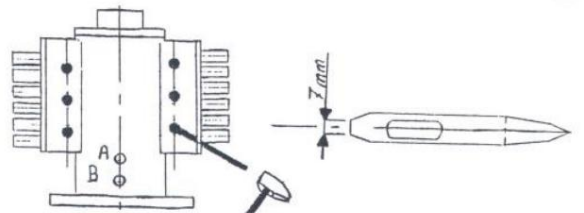
- Controleer de vlakheid van de beiteluiteinden:
 1. demonteer de beitels met behulp van een hamer en drevel, draai de beitels 180°. Als deze handeling niet voldoende is, slijp dan de beitels in het achterste gedeelte om een maat van 7 mm te verkrijgen.

De draagtijd van de beitels is afhankelijk van het gebruik en van het te reinigen materiaal.



ITCO Srl

Via Rosa Manganelli, 10 - 42124 Cella - Reggio Emilia (RE) - ITALIË





Een lichte olie lekkage van de beitels is normaal en zorgt ervoor dat ze kunnen worden gesmeerd.

9. DEMONTAGE EN DEMONTAGE

De **eerste fase** van het demontageproces betreft het legen van de olie in het machinelichaam.

Vang de olie op in speciale vaten en stuur deze naar een ophaalconsortium voor gebruikte olie, zoals vereist door de huidige wetgeving.

De **tweede fase** moet betrekking hebben op het verwijderen van alle elektrische kabels uit de machine en het verzamelen ervan voor het uiteindelijke herstel van het daarin aanwezige geleidende metaal.

De **derde fase** bestaat uit de demontage van alle resterende onderdelen van de machine en de scheiding van de stukken die zijn verzameld in homogene materialen zoals staal/ijzer, aluminium, plastic materialen, elektromotoren.

10. VERWIJDERING EN SLOOP



In geval van buitengebruikstelling moeten de instructies voor verwijdering worden nageleefd, nadat de in de vorige paragraaf beschreven handelingen zijn uitgevoerd. In Italië moet de machine worden afgeleverd bij een erkend consortium voor verwijdering in overeenstemming met de WEEE-bepalingen.

Met name de non-ferro onderdelen moeten worden afgegeven aan een erkend bedrijf voor verwijdering, terwijl de ferro onderdelen kunnen worden doorverkocht voor hergebruik.

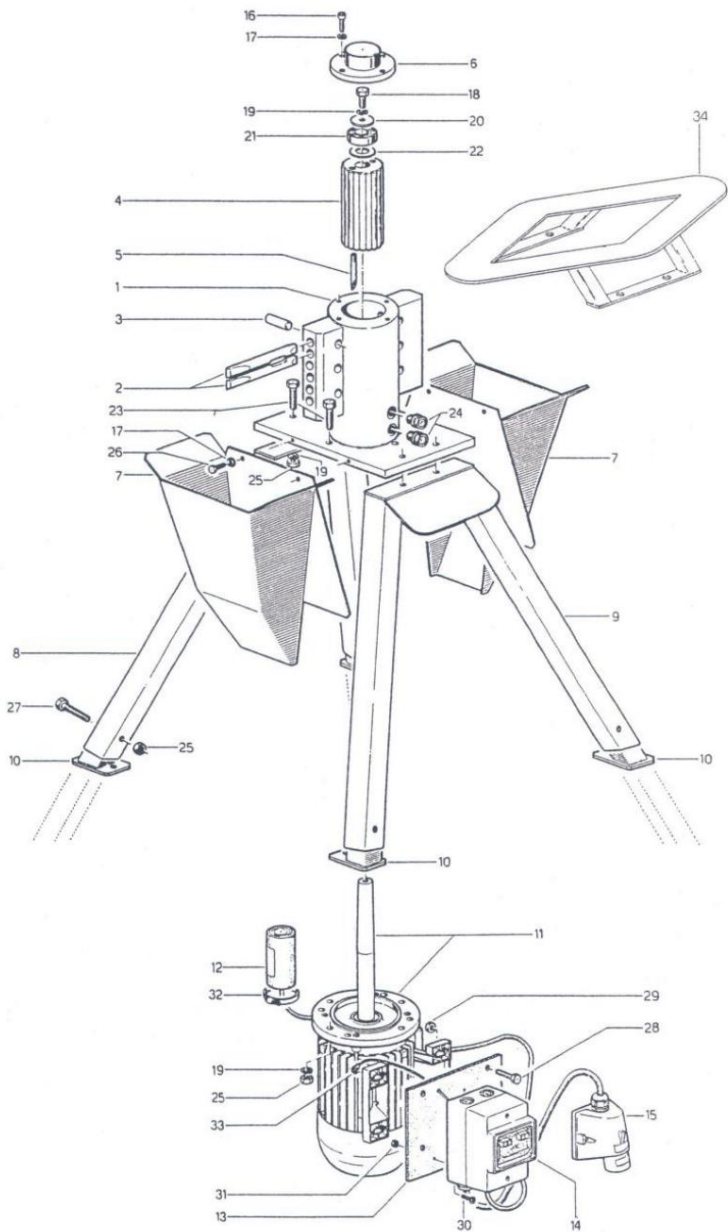
In geval van buitengebruikstelling of overdracht van de machine moet in ieder geval de Fabrikant op de hoogte worden gebracht.

11.

RESERVEONDERDELEN

Gebruik UITSLUITEND reserveonderdelen die door de fabrikant of erkende dealers worden geleverd.

Rif.	Cod.	Descrizione	Q.tà
1	50105	Corpo macchina	1
2	50106	Scalpello	12
3	50107	Perno bloccaggio	6
4	50108	Rullo dentato	1
5	50109	Tubo lubrificazione	1
6	50110	Coperchio monoblocco	1
7	50111	Tramoggia di scarico	2
8	50112	Piede posteriore	1
9	50113	Piede anteriore	1
10	50114	Piede sfilabile dx-sx	2+2
11	50115	Motore HP 1,5 monof. c/albero	1
12	50116	Condensatore	1
13	50117	Supporto interruttore in ABS	1
14	50118	Interruttore magnetot. s/bobina	1
15	50119	Spina 2P+T 16A. 220V. parete	1
16	50120	Vite brugola	4
17	50121	Rondella piana	8
18	50122	Bullone esagonale	1
19	50123	Rondella grover	9
20	50124	Rondella piana	1
21	50125	Cuscinetto 6205	1
22	50126	Distanziale D.42 sp.5	1
23	50127	Bullone esagonale	8
24	50128	Tappo spia olio	2
25	50129	Dado esagonale	12
26	50130	Bullone esagonale	4
27	50131	Bullone esagonale	4
28	50132	Bullone esagonale	4
29	50133	Dado esagonale	4
30	50134	Vite	4
31	50135	Dado esagonale	4
32	50136	Fascetta condensatore	1
33	50137	Collegamento terra interrut.macch..	1
34	50138	Piano di lavoro	1



12. BIJLAGEN

Conformiteitsverklaring (FAC SIMILE)



Prodotto: SCALPELLINA
Nome del Fabbricante: ITCO S.r.l.
Indirizzo: VIA ROSA MANGANELLI, 10
42124 CELLA - REGGIO EMILIA (RE)

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del Fabbricante.

OGGETTO DELLA DICHIARAZIONE

Denominazione generica/commerciale: SCALPELLINA
Funzione: PULITRICE VECCHI MATTONI
Matricola/Nr. Serie: ...

L'OGGETTO DELLA DICHIARAZIONE DI CUI SOPRA È CONFORME ALLA PERTINENTE NORMATIVA DI ARMONIZZAZIONE DELL'UNIONE

Direttiva 2006/42/CE Direttiva Macchine
Direttiva 2014/30/UE Compatibilità elettromagnetica

LA PERSONA AUTORIZZATA A COSTITUIRE IL FASCICOLO TECNICO E'

ITCO S.r.l., Via Rosa Manganelli, 10 - 42124 Cella Reggio Emilia (RE)

Firmato a nome e per conto di: Giuliano Gugliemi, Responsabile Ufficio Tecnico di ITCO S.r.l.
Reggio Emilia gg/mm/aaaa

FIRMA